

STATE EXAMINATIONS COMMISSION

Spanish Junior Certificate Examination 2004

HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

Total Marks: 320

GRADING

A:	272 - 320	B:	224 - 271	
C:	176 - 223	D:	128 - 175	
E:	80 - 127	F:	32 - 79	N.G. 0 - 31

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See page 10.)

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash** / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash** - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets** () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets** [] show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- Underlined words are necessary for full marks.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

PART I: LISTENING COMPREHENSION (140 MARKS)

A. DIÁLOGOS

9 + 10 + 9 + 11 = 39 marks

Question 1

= 9 marks

(3 + 3 + 3)

- a) The Tourist Office 3 marks
- b) (By) car 3 marks
- c) In the square [1m] next to *or* beside [1m] the pharmacy [1m] 3 marks
[If full directions are given without mentioning all of the above details, award 3 marks.]

Question 2

= 10 marks

(3 + 3 + 4)

- a) He doesn't want to see his maths teacher / The maths teacher is sitting there / he doesn't want to see Señor González. 3 marks
[His teacher is sitting there = 2m.]
- b) Near or beside the window 3 marks
- c) (*interchangeable*) (i) (Large) hamburger (ii) Chips / fries 2 + 2 marks

Question 3

= 9 marks

(3 + 3 + 3)

- a) Two tickets *or* admissions *or* entrances etc. [tickets = 1m] 3 marks
- b) Ticket price is reduced / it's cheaper 3 marks
- c) At least *or* about *or synonym* [1m] one hour [2m] 3 marks
[1-2 hours = 1m]

Question 4

= 11 marks

(4 + 4 + 3)

- a) (*interchangeable*) (i) (Disposable) camera
(ii) (News)paper *or El Mundo or The World* 2 + 2 marks
- b) (i) Next to *or* near the door *or* entrance
(ii) Four 2 + 2 marks
- c) 10 [2m] euros [1m] 3 marks

B. UNOS ANUNCIOS**9 + 9 + 12 + 14 = 44 marks****Question 1****= 9 marks****(3 + 3 + 3)**

- a) *Award 3 marks for any of the following or synonyms of same:* A (new) amusement / a (new) ride / a roller-coaster / Russian Mountain / Rusa Mountain / montaña rusa. [(new) mountain = 2m] 3 marks
- b) *One of:* Space journey / fireworks 3 marks
[space *on its own*: 1m; journey *on its own*: 1m]
- c) A photo(graph) 3 marks

Question 2**= 9 marks****(3 + 3 + 3)**

- a) *Three of:*
Showers / toilets *or* sinks / restaurants / (drinking) water *or* fountain / campsite 1+1+1 marks
- b) To reserve *or* book a camping spot *or* accommodation / to make a reservation / if you want to camp / to camp. 3 marks
- c) Throw rubbish in bins / use (rubbish) bins 3 marks
[rubbish *used without* bin = 1m; *eg:* bring rubbish home = 1m; not to litter = 1m]

Question 3**= 12 marks****(3 + 3 + 6)**

- a) 15 [2m] minutes / a quarter of an hour 3 marks
- b) To go to the waiting room / wait in waiting room *or* area. 3 marks
- c) (*interchangeable*)
(i) There are telephone facilities on train. (ii) Only smoke in Smoking Area
[No smoking = 1m] 3 + 3 marks

Question 4**= 14 marks****(2 + 6 + 6)**

- a) holiday / festival / fiesta 2 marks
- b) (*if student makes mistake and puts answers wrong way around, accept for full marks.*)
(i) Restaurants / cafés
(ii) Ground floor / lower floor / bottom floor 3 + 3 marks
- c) (From) 9.30am (until) 10pm not interchangeable 3 + 3 marks
[If *am/morning* omitted, award 2m. If *pm/evening* omitted award 2m.]

C. UNA NOTICIA**= 24 marks****(8 + 8 + 4 + 4)**

- a) **Day:** Saturday / yesterday. **Time:** 5[2m] am[2m]. 4 + 4 marks
- b) **Two of:** Old (building) [*accept antique*] / a church / on Hernandez St. [*award marks if phonetically correct*] / called San Pedro *or* St. Peter's (Church). 4 + 4 marks
- c) The neighbours / people next door 4 marks
[*Note: accept anything which suggests people living in the surrounding area.*]
- d) Gas 4 marks
[*Award 4 marks for any mention of gas. Ignore any extra wrong material.*]

D. DESCRIPTIVO**12 + 21 = 33 marks****Question 1****= 12 marks****(2 + 2 + 2 + 2 + 4)**

- a) (The first indoor) snow *or* ski slope (in Spain) / artificial snow / a place where you can ski *or* do snow sports / artificial slope *or* piste. 2 marks
- b) Skiing 2 marks
- c) 300 2 marks
- d) (More than) 40 million 2 marks
- e) **Two of:** school / ski-hire *or* ski-shop / bars 2 + 2 marks

Question 2**= 21 marks****(3 + 6 + 3 + 3 + 6)**

- a) 7 July (*both needed*) 3 marks
- b) (i) One week
(ii) In the old part (of the city) / streets of Pamplona 3 + 3 marks
- c) (The main balcony of) the city hall / Town Hall 3 marks
- d) He mentioned the festival in his books/ he wrote about the sanfermines / he made the festival popular in his books 3 marks
[he wrote books = 1m]
- e) **Two of:** bull(fights) / music / dance / food / drink / street parties 3 + 3 marks

39 + 44 + 24 + 33 = 140 marks

PART II

Reading Comprehension: 100 Marks

Section A: 10 marks

2 + 2 + 2 + 4	= 10 marks	(2 + 2 + 2 + 4)
1. Pendientes	2 marks	
2. Tiritas	2 marks	
3. Department store	2 marks	
4. Balonmano: sport	Abrigo: item of clothing	1 + 1 marks
Aventuras: type of film	Brazo: part of the body	1 + 1 marks

Section B: 35 marks

Question 1 = 5 marks (5 x 1m)

[Any correct answer accepted.]

Question 2 = 7 marks (1 + 3 + 3)

- a) **One of:** relax / rest / discover yourself / find yourself 1 mark
- b) **Three of:** clean beaches / golden sand / palm trees / pine forests / valleys
[NB: **both** details needed except with valleys] 1 + 1 + 1 mark
- c) **Three of:** windsurfing / golf / horse riding / diving / mountain biking / surfing /
hang-gliding *or* paragliding *or* parachuting / fishing / mountain climbing
1 + 1 + 1 mark

Question 3 = 6 marks (2 + 2 + 2)

- a) To eliminate poverty **or** hunger in Africa / to help the poor in Africa
[eliminate debt/problem/in Africa = 1m] 2 marks
[to help **or** raise money for Africa = 1m; to help the poor = 1m]
- b) Their pictures will be on (over 3000) posters (in Tokyo) / they posed free for
posters 2 marks
- c) (The Third) International Conference [1m] on (the Development of) Africa [1m]
[Conference on Africa = 1m] 2 marks

Question 4 = 6 marks (2 + 2 + 2)

- a) A vending machine [1m] for selling books [1m] 2 marks
- b) **Two of:** in airports / train stations / bus stations 1 + 1 marks
- c) One of the (most popular) places for reading / people read (a lot) / where books are read. 2 marks

Question 5 = 5 marks (1 + 2 + 2)

- a) (More than) 80% 1 mark
- b) It is less than that of Portugal and Italy / Portugal and Italy have more. 2 marks
- c) Spain has more mobile users / US has less mobiles than Spain. 2 marks

Question 6 = 6 marks (2 + 2 + 2)

Three of the following: (If candidate writes the wrong number beside the regulation, do not penalize.)

1. Ticket allows you to go on everything.
2. Hold on to your ticket as you may be asked to show it.
3. Hold on to your ticket to go in and out on the same day.
4. Shoes **or** shirt must be worn [1m]. No swimsuits allowed[1m].
5. No animals allowed [1m] except for Guide Dogs [1m].

5 + 7 + 6 + 6 + 5 + 6 = 35 marks

Section C: 30 Marks

Question 1 = 8 marks (3 + 2 + 3)

- a) Fish, shellfish *or* seafood and vegetables 1 + 1 + 1 mark
- b) **Two of:** Gazpacho / fried fish / (grilled) sardines 1 + 1 marks
- c) **One of:** good quality / different nationalities / offer large variety of food / food for all tastes. 3 marks

Question 2**= 10 marks****(4 + 2 + 2 + 2)**

- a) **Two of:** predicts weather forecast / gives traffic conditions / gives messages from friends. 2 + 2 marks
- b) (The) technology (used in watch) 2 marks
- c) The watch will go on sale (for 159 dollars). 2 marks
- d) To target 5-10% of the market / to target 5%-10% of people who wear watches / to sell to 5%-10% of watch-wearers. 2 marks

Question 3**= 12 marks****(2 + 4 + 4 + 2)**

- a) It is the number of (living) languages (in the world). 2 marks
- b) (i) Chinese/Mandarin and (ii) English (*interchangeable*) 2 + 2 marks
- c) **One of:** (More than) 35 million (live there) / in some cities one can live without knowing any other language / 27% Spanish speakers [*or* Spanish people] in New York / 37% Spanish speakers [*or* Spanish people] in Houston / 46% Spanish speakers [*or* Spanish people] in Los Angeles. 2 + 2 marks
- d) (Last year almost) 3.5 million Europeans [1m] did a (course in) Spanish ([1m]. 2 marks

8 + 10 + 12 = 30 marks**Section D: 25 Marks****Question 1****= 14 marks****(2 + 2 + 4 + 3 + 1 + 2)**

- a) (i) He learned a lot of Spanish.
(ii) He made (a lot of) friends (from other countries.) *or* he met people from other countries. 1 + 1 mark
- b) France; Germany; England; Italy and Japan [*All five needed for 2 marks*]
[*3 correct countries mentioned = 1 mark. 0m for less than 3.*] 2 marks
- c) Football; basketball; (going to) swimming (pool); going to beach.
[*1 mark for each sport given*] 1 + 1 + 1 + 1 marks
- d) **Three of:** (horse) riding / boating / shopping / cultural visits 1 + 1 + 1 marks
- e) Thank their parents (for giving them this fantastic opportunity) 1 mark
- f) (i) It is a great place.
(ii) He wants to practise *or* speak Spanish. 1 + 1 marks

Question 2 = 11 marks (1 + 1 + 2 + 2 + 3 + 2)

- a) The last Wednesday in August (at 11a.m) 1 mark
- b) One hour 1 mark
- c) (i) 120 tons / five lorries / 120,000 kilos
(ii) 30,000/ thirty thousand 1+1 marks
- d) (i) (From different parts of) Spain
(ii) (Very) cheap 1+1 marks
- e) **Three of:** white **or** old shirt / shorts / plastic sandals /swimsuit 1+1+1 marks
- f) (i) Camera (ii) Money 1+1 marks

14 + 11 = 25 marks

PART III
Written Expression: 80 Marks

Reasonable Accommodations: Please see accompanying notes on page 11.

Section A: 10 Marks

2 marks x 5 = 10 marks

- a) mil novecientos setenta y siete 2m
- b) veintinueve 2m
- c) segunda 2m
- d) seis menos cuarto / cinco, cuarenta y cinco / seis menos quince 2m
- e) cien 2m

(a) *Award 1 mark if everything is correct except for one spelling error.*

Section B: 30 Marks

6 marks x 5 = 30 marks

The following is a guide to marks for each point:-

Correct communication of message Fair – good Spanish	5 – 6 marks
Adequate communication of message Some errors. Mostly comprehensible.	3 – 4 marks
Part of sentence comprehensible	1 - 2 marks
No communication of message	0 marks

Section C: 40 Marks

(6 x 6) + 4 = 40 marks

Points 1, 3 and 6 do not require development. Candidates are expected to develop points 2, 4 and 5: for 6 marks, candidates should expand content with a good range of vocabulary, idiomatic phrases and correct use of tenses and verbs.

Six points @ 6 marks each + 4 marks for layout (Introduction and Ending) of letter. Each point may be awarded up to a maximum of 6 marks. The following is a guideline only. **(Ignore minor inaccuracies.)**

Communication clear and accurate / point developed / good range of vocabulary / verbs and tenses correct.

5 – 6 marks

Reasonably comprehensible to Spanish monoglot / point not fully developed / verbs or tenses often wrong, but some communication reasonably comprehensible / quite a limited range of vocabulary.

3 – 4 marks

Basic communication / part of content comprehensible / basic language content / verbs or tenses mostly wrong / some communication.

1 – 2 marks

Incomprehensible

0 marks

Reasonable Accommodations:

In Sections B and C of the Written Production Section, candidates who have been granted a spelling/grammar waiver should not be penalised for grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only.

In Sections B and C of the Written Production Section, spelling will not be taken into account where candidates who have availed of the use of a tape-recorder, a scribe or a spell-enabled computer. Marks should be awarded normally for communication, grammar and vocabulary.